



REF N6 SH00111C  
REF N6 SH00121B



## de | GEBRAUCHSANWEISUNG

### ZWECKBESTIMMUNG

Die Kopffixierung ist für die Sicherung oder Unterstützung von Verletzungen der Halswirbelsäule in der Ersten Hilfe oder der Physiotherapie bestimmt. Sie dient der Ruhigstellung des Kopfes des Patienten.

### INDIKATIONEN

1. Für die Fixierung des Kopfes bei der Ersten Hilfe.
2. Zur präoperativen und postoperativen Stabilisierung der Halswirbelsäule.
3. Zur Ruhigstellung bei Verletzungen der Halswirbelsäule.
4. Bei retrograder Verletzung der Halswirbelsäule.
5. Bei Bänder- oder Weichteilverletzungen im Halsbereich.

### ANWENDUNG

Anweisung für den Benutzer:

1. Bringen Sie die Grundplatte an dem Spineboard /der Schaufeltrage an.
2. Legen Sie den Patienten auf die Schaufeltrage und befestigen Sie die beiden Kopfpolster rechts und links neben dem Kopf des Patienten.
3. Fixieren Sie den Kopf des Patienten mit zwei Gurten.

### HINWEISE

1. Die speziellen Kopf- und Kinngurte sind so konzipiert, dass sie sich der Stirn des Patienten anpassen.
2. Große Ohrlöcher zur Überwachung des Gehörgangs des Patienten.
3. Minimale Beeinträchtigung beim Röntgen-, MRT- oder CT.
4. Weicher Schaumstoff mit wasserdichtem Vinylbezug, leicht zu reinigen.
5. Kompatibel mit allen Schaufeltragen, Spineboards und Combicarrier.

### REINIGUNG UND PFLEGE

1. Verwenden Sie keine aggressiven Substanzen. Mit Wasser und einem sanften Reinigungsmittel oder einer milden Seife reinigen.
2. Trocknen Sie die Kopffixierung nach der Reinigung mit einem weichen Tuch ab und achten Sie darauf, dass keine Reinigungsmittelreste zurückbleiben.
3. Verwenden Sie zur Desinfektion nur Desinfektionsmittel, die vom Hersteller speziell für PE-Schaum und Vinyl/Kunststoff zugelassen sind.
4. Die Kopffixierung darf nicht maschinell gereinigt oder sterilisiert werden.

## en | INSTRUCTIONS FOR USE

### INTENDED PURPOSE

The head immobilizer is intended for securing or supporting injuries to the cervical spine in first aid or physiotherapy. It is used to immobilize the patient's head.

### INDICATION

1. For fixation of the head during first aid.
2. For preoperative and postoperative stabilization of the cervical spine.
3. For immobilization in case of cervical spine injuries.
4. For retrograde injury of the cervical spine.
5. For ligament or soft tissue injuries in the cervical region.

### DIRECTIONS FOR USE

Instructions for the user:

1. Attach the head support to the base plate.
2. Place the patient on the scoop stretcher and attach the two head pads to the right and left of the patient's head.
3. Secure the patient's head with two forehead straps.

### NOTES

1. The special head and chin straps are designed to fit the patient's forehead.
2. Large ear holes to monitor the patient's ear canal.
3. Minimal interference with X-ray, MRI or CT scan.
4. Soft foam with waterproof vinyl cover, easy to clean.
5. Compatible with all scoop stretchers, spineboards and combicarriers.

### CLEANING AND CARE

1. Do not use aggressive substances. Clean with water and a gentle detergent or mild soap.
2. Dry the head fixation with a soft cloth after cleaning and make sure that no detergent residue remains.
3. For disinfection, use only disinfectants that are specifically approved by the manufacturer for PE foam and vinyl/plastic.
4. The head fixation must not be cleaned or sterilized by machine.

### LAGERUNG

Vermeiden Sie hohe Temperaturen und Feuchtigkeit.

### LEBENSDAUER

Fünf Jahre

### VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Die unsachgemäße Verwendung der Kopffixierung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie die Kopffixierung nur für den in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck. Verwenden Sie das Zubehör nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
2. Ungeschultes Personal kann Verletzungen verursachen oder selbst verletzt werden. Das Benutzen der Kopffixierung ist nur geschultem Personal erlaubt
3. Ein unbeaufsichtigter Patient kann verletzt werden. Bleiben Sie immer bei dem Patienten.
4. Unsachgemäße Wartung kann zu Verletzungen führen. Pflegen Sie die Kopffixierung nur wie in dieser Anleitung beschrieben.
5. Unsachgemäße Teile und Wartung können zu Verletzungen führen. Verwenden Sie nur Originalzubehör und lassen Sie eine Wartung nur durch Fachpersonal durchführen.
6. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es stark verformt oder beschädigt ist.

### KONTRAINDIKATIONEN

Keine.

#### ⚠ Warning

Bitte verwenden Sie die Kopffixierung nur als geschultes Personal.

⚠ Es sind alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle, dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

### ENTSORGUNG

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Ablauf der Haltbarkeitsdauer entsprechend den örtlichen Vorschriften.

### STORAGE

Avoid high temperatures and humidity.

### SHELF LIFE

Five years

### PRECAUTIONS

1. Improper use of the head fixation may result in injury. Use the head fixation only for the purpose described in the instructions for use. Do not use the accessory for any purpose other than its intended use.
2. Untrained personnel may cause injuries or be injured themselves. Only trained personnel are allowed to use the head fixation.
3. An unattended patient can be injured. Stay with the patient at all times.
4. Improper maintenance can cause injuries. Maintain the head fixation only as described in these instructions.
5. Improper parts and maintenance can lead to injuries. Use only original accessories and have maintenance performed only by qualified personnel.
6. Do not use the product if it is severely deformed or damaged.

### CONTRAINDICATIONS

None.

#### ⚠ Warning

Please use the head fixation only as trained personnel.

⚠ All serious incidents related to the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

### DISPOSAL

Please dispose of the product at the end of its shelf life in accordance with local regulations.





**LIFEGUARD**<sup>®</sup>  
EMERGENCY PRODUCTS

REF N6 SH00111C  
REF N6 SH00121B

REV 2022-01-13



Symbol Symbol	Erklärung Explanation	Symbol Symbol	Erklärung Explanation
	Hersteller <i>Manufacturer</i>		Eindeutiger Identifikator eines Medizinproduktes <i>Unique Device Identifier</i>
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft <i>Authorised representative in the European Community</i>		Globale Handels-Artikelnummer <i>Global Trade Item Number</i>
	Importeur <i>Importer</i>		Medizinprodukt <i>Medical Device</i>
	Artikelnummer <i>Item number</i>		CE gekennzeichnet <i>CE mark</i>
	Inhalt <i>Content</i>		Achtung <i>Caution</i>
	Fertigungslosnummer, Charge <i>Batch code</i>		Gebrauchsanweisung beachten <i>Read instructions for use</i>
	Herstellungsdatum <i>Date of Manufacture</i>		Unsteril <i>Non-sterile</i>
	Trocken aufbewahren <i>Keep dry</i>		Vor Sonnenlicht schützen <i>Keep away from sunlight</i>

Anping Guardian Medical Equipment Co., Ltd., 500 meters, Nan Sucun, Anping County, Hengshui City, Hebei Province, 053600, China	MedNet EC-REP GmbH, Borkstrasse 10, 48163 Münster, Germany	servoprax GmbH Am Marienbusch 9 46485 Wesel Germany

1-N6 SH00111Cff-350-2-0001-2211